

колбасами. Да... Рыцарство – прекрасная вещь, и слава тоже, но **жить-то надо**... Рыцарю Без Страху стало страшно, а Рыцарь Без Упрека упрекнул себя в глупости. Но они ей ничего **не сказали**. Одно слово – Рыцари! (Д. Рубина «Чужие подьезды»). Модальность долженствования реализуется дамой в полной мере, а пассивность рыцарей, выраженная общеотрицательным предложением, описывается как необходимое свойство, постоянно присущее их поведению. Совершенно другой случай – бредовое состояние женщины, описываемое автором-мужчиной (отражение желательного): **Вот ее несут куда-то. Как хочется спать!** Почему она была на полу, она упала? Игорь рядом, но почему-то с ним страшно. Он так странно на нее смотрит. Он хочет на ней жениться? Но ведь раньше он никогда не говорил этого. Даша рада, правда рада, только **нужно сказать** Вере Николаевне. Игорь понравится ей, Даша знает (О. Рой «Амальгама счастья»). Стремление к активности выявляет модальность желательности и необходимости. Параллельно разворачиваются события в реальной действительности, в которой поведение героини статично, что отражено повтором глагола инхоативного способа действия со значением невозможности: Он был рядом с ней на диване, он целовал и уговаривал ее: «Ты моя... Я хочу на тебе жениться... Все будет хорошо...», а ее трясло как в лихорадке, и, кажется, она правда была больна. Даша **не могла говорить, не могла думать, от нее сохранились только боль и слезы, и не было никого во всем мире, кто мог бы сейчас утешить и пожалеть ее** (О. Рой «Амальгама счастья»).

Таким образом, грамматические категории могут стать основой смысло- и текстообразования. Глубинный смысл текста иногда противоречит поверхностному восприятию содержания произведений. Гендерный код заключает в себе кладезь информации, жизненно необходимой на данном этапе развития общества.

Привлечение фантастической реальности доказало непринятие векторной направленности бинарных оппозиций, сохранявшихся на протяжении многих веков. Следовательно, мы прогнозируем, что начавшаяся трансформация закономерно приведет к устойчивому формированию нового мужского и женского поведения, полярного их поведению в прошлом, включая практически весь XX в.

ЛИТЕРАТУРА

1. Титаренко, Л.Г. Гендерная социология / Л.Г. Титаренко. – Минск: БГУ, 2003. – 152 с.
2. Балли, Ш. Язык и жизнь: пер. с фр. / Ш. Балли; вступ. ст. В.Г. Гака. – М.: Эдиториал УРСС, 2003. – 232 с.

SUMMARY

The article presents new gender roles in linguistic description. This article deals with the linguistic content of contemporary gender oppositions, allowing the opportunity to consistently describe all the structural elements of men's and women's position in linguistics at the present. Science fiction writers of the modern novel, draws men to display the desired stereotypes, and female writers - to fix the interpretation of the characters actually existing positions. This is a reflection of the status quo. Attracting a fantastic reality proved the failure of vector orientation of binary oppositions.

Поступила в редакцию 27.02.2012 г.

УДК 81'374:811.161.3

Т.Л. Памазенка,
аспірант кафедры беларускага мовазнаўства БДПУ

ЛЕКСІКА З ТЭРМІНАЛАГІЧНЫМ ЗНАЧЭННЕМ У «СЛОЎНІКУ БЕЛАРУСКАЙ МОВЫ» І.І. НАСОВІЧА

«Слоўнік беларускай мовы» І.І. Насовіча [1] у айчынным мовазнаўстве традыцыйна лічыцца самай фундаментальнай лексікаграфічнай працай XIX ст., якая не страціла сваёй актуальнасці і значнасці ў наш час, паколькі ў ёй удала падагульнены і істотна пашыраны ўсе папярэднія набыткі лексікаграфічнай навукі на Беларусі. Сведчанне таму – шматлікія публікацыі пра слоўнік у роз-

ных выданнях XX – пачатку XXI ст. (М. Абабуркі, М. Байкова, М. Булахава, І. Гапоненкі, М. Гуліцкага, Г. Далідовіча, А. Жураўскага, Я. Камароўскага, І. Крамко, А. Крывіцкага, І. Лепшава, П. Міхайлава, М. Прыгодзіча, М. Судніка, І. Цішчанкі, Л. Шакуна, В. Шчэрбіна і інш.).

«Слоўнік беларускай мовы» І.І. Насовіча апублікаваны ў 1870 г. у Санкт-Пецярбургу і адзначаны палавіннай Дзямідаўскай прэміяй.

Гэта адзін з найбольш поўных¹ збораў беларускай народнай лексікі да сярэдзіны XIX ст., стварэнню якога аўтар прысвяціў каля 20 гадоў свайго жыцця. Фактычна матэрыялам для складання слоўніка паслужылі ўласныя назіранні і запісы слоў, зробленыя аўтарам у 1850–1860 гг. у час паездак па Магілёўскай, Мінскай і Гродзенскай губернях. Таму многімі даследчыкамі (А.А. Крывіцкім [2, с. 23], П.А. Міхайлавым [3, с. 110] і інш.) слоўнік І.І. Насовіча кваліфікуецца перш за ўсё як лексікаграфічная праца дыялектнага характару. Наяўнасць у даведніку кніжнай лексікі, якая ўключае ў сябе даволі шырокі спектр навуковай тэрміналогіі, тлумачыць той факт, што не толькі народнае слова было адзінай крыніцай папаўнення рэестру. У прадмове да выдання аўтарам ззначаецца пра шырокае выкарыстанне друкаваных матэрыялаў «при составлении словаря Бѣлорусскаго нарѣчія» (актаў, грамат, фальклорных зборнікаў, перыядычных выданняў таго часу), у прыватнасці, «Опыта областного великорусского словаря» А.Х. Вастокава (1852), «Алфавитного указателя старинных слов» (1853) самога аўтара, зборнікаў Я. Чачота, Р. Зянкевіча, «Известий Императорской Академии наук по Отделению русского языка и словесности», «Трудов Общества любителей Российской словесности» і інш. [1, с. 2].

Мэта нашага артыкула – вылучыць і ахарактарызаваць асноўныя пласты тэрміналагічнай лексікі «Слоўніка беларускай мовы» І.І. Насовіча. Актуальнасць даследавання абумоўлена тым, што ў слоўніку Насовіча тэрміналагічная лексіка ўпершыню з'яўляецца аб'ектам спецыяльнага вывучэння.

Тэрмін як моўная адзінка даследуецца многімі лінгвістамі і спецыялістамі пэўнай галіны ведаў, аднак на сённяшні дзень не выпрацавана агульнага погляду на сутнасць гэтага паняцця, няма адназначнага тлумачэння паняццяў «тэрмін» і «тэрміналогія». У дадзеным артыкуле мы прытрымліваемся наступнага, найбольш пашыранага на сённяшні дзень, падыходу. **Тэрмін** – гэта «слова ці словазлучэнне, якое дакладна абазначае пэўныя паняцці з

галіны навукі, тэхнікі, мастацтва, вытворчасці, грамадска-палітычнага жыцця» [4, с. 153]. На думку Р.В. Вінакура, «тэрміны – не асаблівыя словы, а толькі словы ў асаблівай функцыі» [5, с. 5]. Даследчык лічыць, што ў ролі тэрміна «можа выступаць любое слова, якім бы яно ні было трывіяльным» [5, с. 5]. Гэта дае падставы разглядаць словы са спецыяльным значэннем як элементы тэрмінасістэмы.

Да такіх характарыстычных прымет тэрміна даследчыкі адносяць наступныя: 1) адназначнасць ці тэндэнцыя да яе; 2) дакладнасць семантыкі; 3) дэфінітыўнасць; 4) кароткасць; 5) спецыяльнасць; 6) адсутнасць канатацый; 7) сістэмнасць [6, с. 4–5; 7, с. 10]. Пералічаныя спецыфічныя асаблівасці з'яўляюцца лінгвістычнымі правіламі азначэння тэрміна, якія адрозніваюць яго ад неспецыяльных слоў (агульнаўжывальнай лексікі).

На аснове даследавання асаблівасцей рэестра слоўніка Насовіча можна адзначыць наступныя тэматычныя групы спецыяльнай лексікі: гандлёва-эканамічную, грамадска-палітычную, медыцынскую, прававую, прамысловую, прыродазнаўчую, сельскагаспадарчую.

Гандлёва-эканамічныя тэрміны абазначаюць назвы гандлёвых працэсаў, дзеянняў і спосабаў куплі-продажу, асоб, занятых у гандлі, таварных якасцей і ўласцівасцей прадметаў куплі-продажу, гандлёвых мер, падаткаў, грашовых адзінак: *базарнік* 'человек, наблюдающий за правильностью мѣръ и вѣсовъ, за благочиніемъ на базарѣ и за сборомъ базарныхъ денегъ' (с. 12), *важничій* 'надсмотрщикъ за сборомъ пошлины от вѣса' (с. 42), *гандлеванне* 'сбываніе вещей посредствомъ мѣны или продажи купленного' (с. 108), *гандэль* 'торговля' (с. 109), *гуртовщикъ* 'оптовый купецъ' (с. 125), *заимка* 'заемъ' (с. 169), *закладникъ* 'залогодатель' (с. 170), *заплачиваецъ* 'уплачивать' (с. 179), *затанно* 'дешево' (с. 188), *зборница* 'торговый день' (с. 196), *зборца* 'зборца податковъ' (с. 196), *квитацья* 'квитанція' (с. 232), *квота* 'процентъ' (с. 233), *кермашованне* 'препровождение времени на торгу' (с. 233), *коштованне* 'стоимость', *коштъ* 'издержки' (с. 250), *купецъ* 'продающей товаръ' (с. 260), *купило* 'деньги' (с. 260), *лажа* 'платежъ при промѣнѣ денегъ' (с. 264), *медзякъ* 'мѣдная монета' (с. 738), *наймы* 'наемъ' (с. 308), *налога* 'налогъ' (с. 311), *обличка* 'недочетъ' (с. 348), *оборотка* 'оборотъ' (с. 351), *переличка* 'повѣрка счета' (с. 405), *позыка* 'одолженіе' (с. 456), *прибытокъ* 'прибыль' (с. 496), *придача* 'прибавление к цѣне' (с. 500), *стойносьць* 'стоимость' (с. 615), *талерь* 'серебряная монета' (с. 632), *таницъ* 'дешево

¹ Пар.: К. Калайдовіч «Краткий словарь белорусского наречия» (1822) – 67 слоўнікавых артыкулаў, Ф. Шымкевіч «Збор слоў літоўска-рускай (беларускай) гаворкі» (1838–1840) – 2415, П. Шпілеўскі «Словарь белорусского наречия» (1845) – 1500, Я. Чачот «Siownik wyrazuw krewickich» (1846) – 200, С. Мікуцкі «Белорусские слова» (1854–1855) – 2010, І. Насовіч «Словарь белорусского наречия» (1870) – звыш 30 000 лексічных адзінак.

цѣнить' (с. 632), *торговецъ* 'покупатель' (с. 637), *торгъ* 'ярмарка' (с. 637) і інш.

Грамадска-палітычная і прававая тэрміналогія адлюстроўвае паняцці і рэаліі са сферы дзяржаўна-адміністрацыйнага кіравання, юрыспрудэнцыі (назвы дзяржаўных, судовых і службовых асоб, іх пасад і званняў, прававых устаноў; назвы відаў дакументаў і дзелавых папер, іх рэквізітаў; назвы працэсаў, што рэгулююць прававыя адносіны; назвы павіннасцей, падаткаў, пошлін, штрафаў): *автэнтыкъ* 'подлинный документъ' (с. 2), *актыкацья* 'признание въ судѣ какой либо дѣловой бумаги' (с. 4), *апелеваць* 'подавать апелляцію' (с. 7), *аргументъ* 'доказательство' (с. 7), *арендовое* 'условленный платежъ за арендное содержание' (с. 7), *арештъ* 'арестъ' (с. 7), *асесоръ* 'становой приставъ' (с. 8), *асекураторъ* 'поручитель' (с. 8), *взыскъ* 'поимка' (с. 56), *войтъ* 'сельскій староста' (с. 64), *дума* 'совѣтъ городской или общественный' (с. 148), *замовка* 'словесное ходатайство за другаго' (с. 174), *згвалчиваць* 'нарушать законъ' (с. 201), *колодникъ* 'преступникъ' (с. 242), *майстратъ* 'магистратъ' (с. 277), *обвестка* 'повѣстка' (с. 345), *облигъ* 'письменное обязательство' (с. 348), *отпись* 'письменный ответъ' (с. 377), *патронъ* 'адвокатъ' (с. 394), *перепись* 'перепись' (с. 407), *поборець* 'сборщикъ податей' (с. 422), *пляцовое* 'платежъ за аренду земли' (с. 421), *поплатка* 'налогъ' (с. 471), *привилея* 'право' (с. 497), *причинца* 'виновникъ' (с. 517), *рабунокъ* 'грабежъ' (с. 544), *ранда* 'арендная плата' (с. 554), *расправа* 'судъ' (с. 558), *рахунковый* 'счетный' (с. 561), *светченне* 'свидѣтельствовање' (с. 576), *скарбъ* 'государственная казна' (с. 581), *сыйщикъ* 'сыщикъ' (с. 747), *упись* 'опись' (с. 661), *урядъ* 'управление' (с. 665), *устава* 'законъ' (с. 666), *тэстаментъ* 'духовное завѣщание' (с. 647), *хаптусъ* 'воровство' (с. 678), *штропъ* 'штрафъ' (с. 717) і інш.

Прамысловая тэрміналогія выкарыстоўваецца для абазначэння розных працэсаў, матэрыялаў, прылад, прадуктаў працы і асоб, звязаных з наступнымі відамі дзейнасці беларускага народа:

- бондарства (*балей* 'лохань для стіранья бѣлья' (с. 13), *барыла* 'боченокъ' (с. 16), *бересценъ* 'большой горшок, оплетенный берестою' (с. 25), *бичайка* 'ободъ' (с. 26), *бонда* 'бочка' (с. 30), *бондаръ* 'бочаръ' (с. 30), *бондарство* 'бочарничество' (с. 30), *ваненка* 'деревянная лохань' (с. 53), *зевель* 'рубанокъ' (с. 111), *дубовка* 'дубовая кадъ' (с. 147), *жлукто* 'кадъ для бученья бѣлья' (с. 157), *кубель* 'большой ушатъ съ ушками и крышкою для хранения бѣлья' (с. 257), *ку-*

фа 'бочка о двухъ днахъ, мѣрою въ 40 ведеръ' (с. 737), *полоникъ* 'деревянная разливная ложка' (с. 462), *ряжка* 'деревянный сосудъ съ рукояткою' (с. 571), *яшка* 'деревянная посуда съ рукою для черпанія воды, употребляемая въ банѣ' (с. 728));

- бортництва або пчалярства (*вульлѣ* 'складъ ульевъ' (с. 76), *заводъ* 'пасѣка, заводъ пчоль' (с. 162), *земець* 'пчеловодъ' (с. 208), *колода* 'улей пчель' (с. 241), *липецъ* 'мѣдъ' (с. 268), *навужникъ* 'улей' (с. 301), *пасека* 'пчельникъ' (с. 394), *пасечникъ* 'пасѣчный сторожъ' (с. 394), *раёкъ* 'пчелиный маточникъ' (с. 544), *черъ* 'пчелиная дѣтка' (с. 698));
- ганчарства (*гладышь* 'горшокъ' (с. 112), *глейный* 'глинистый' (с. 112), *горень* 'горнь' (с. 118), *горлачь* 'молочный кувшинъ' (с. 119), *жбанъ* 'глиняный сосудъ съ широкимъ горломъ' (с. 153), *жвиръ* 'дресва' (с. 153), *кахля* 'изразецъ' (с. 231), *кахляръ* 'изразцовый мастеръ' (с. 231), *коминъ* 'печная труба' (с. 243), *котляръ* 'мѣдникъ, дѣлающій мѣдную посуду' (с. 249), *латка* 'глиняная миска' (с. 266), *палиць* 'жечь' (с. 390), *печкуръ* 'печникъ' (с. 414), *спижъ* 'мѣдъ' (с. 603), *цѣрло* 'глиняный сосудъ' (с. 688), *цынь* 'олово' (с. 692), *цѣгла* 'кирпичъ' (с. 693));
- кавальства (*звоздъ* 'гвоздъ' (с. 111), *горожа* 'ограда' (с. 119), *дзида* 'копіе' (с. 131), *дротъ* 'проводака' (с. 146), *зелезо* 'жельзо' (с. 208), *злото* 'золото' (с. 209), *злотникъ* 'золотыхъ дѣлъ мастеръ' (с. 209), *клевецъ* 'молотокъ' (с. 236), *клямка* 'задвижка желѣзная' (с. 238), *коваль* 'кузнецъ' (с. 240), *кованне* 'ковка' (с. 240), *кувадло* 'наковальня' (с. 257), *крыжъ* 'крестъ' (с. 256), *ланцугъ* 'цепь желѣзная' (с. 264), *литовка* 'пайка', *литовщикъ* 'литейщикъ' (с. 269), *молотъ* 'орудіе кузнеца' (с. 289), *обцуги* 'клещи' (с. 355), *скобля* 'скобель' (с. 584), *свердзель* 'сверло' (с. 269), *томпакъ* 'бронза' (с. 636));
- прадзівя, ткацтва і шыццѣ (*альяный* 'льняной' (с. 5), *андаракъ* 'женская суконная исподница' (с. 6), *валокъ* 'наваль у кросень' (с. 43), *валья* 'водяная валяльня' (с. 43), *ворсъ* 'ворса' (с. 67), *завой* 'валь на ткацкомъ стану' (с. 162), *кошуля* 'тонкая рубаха' (с. 250), *кравецъ* 'портной' (с. 251), *краска* 'окраска' (с. 252), *кроиць* 'рѣзати' (с. 253), *кросны* 'ткацкий станокъ' (с. 254), *кудзеля* 'кудель' (с. 257), *лѣнь* 'лень' (с. 267), *портъ* 'льняная нить' (с. 476), *поцесь* 'прялка' (с. 483), *просникъ* 'большое веретено' (с. 528), *прядзиво* (с. 536), *сермяга* 'кафтанъ изъ бѣлаго сукна' (с. 575), *синельникъ* 'красильщикъ' (с. 579), *суканне* 'сучение' (с. 621), *сукняный* 'суконный' (с. 622), *талька* 'пряжа' (с. 632), *ткаха* 'ткачиха'

(с. 634), *ткаць* 'ткать' (с. 634), *фарбованне* 'окрашываніе' (с. 673), *швачка* 'швея' (с. 708), *шершатка* 'ігла' (с. 709), *шиццё* 'шитыё' (с. 710), *шовк* 'шёлк' (с. 715));

- *рыбалоўства* (*баер* 'пруд' (с. 11), *бовтало* 'болтушка' (с. 28), *вуда* 'уда', *вудаль* 'удильщик' (с. 76), *гачок* 'крючок' (с. 110), *дорожка* 'рыболовний шнурок' (с. 142), *дубовка* 'дубовая лодка' (с. 147), *жак* 'рыболовний снаряд' (с. 152), *жебры* 'жабры' (с. 154), *затонь* 'залив' (с. 188), *ливило* 'приманка для ловли раков' (с. 268), *лупка* 'прорубь' (с. 272), *крыга* 'рыболовний снаряд' (с. 255), *мальгва* 'собрание малявок' (с. 279), *осци* 'острога' (с. 370), *плёсь* 'хвост у большой рыбы' (с. 418), *половь* 'улов' (с. 462), *рыбак* 'червяк' (с. 570), *рыбалка* 'рыбак, рыболов' (с. 570), *рыбацтво* 'рыболовство' (с. 570), *сажевка* 'сажалка' (с. 572), *толчанка* 'снаряд для ловли вьюнов' (с. 636), *тригубица* 'трезубец' (с. 639), *човень* 'човен' (с. 700), *язь* 'заколь' (с. 728)).

Сельскагааспадарчая тэрміналогія адлюстроўвае найменні разнастайных працэсаў і прылад для апрацоўкі зямлі, пасеваў і вырошчвання розных культур, уборкі ўраджаю, асоб, занятых у сельскай гаспадарцы, пабудоў: *буракі* 'свекла' (с. 38), *гарбузь* 'тыква' (с. 109), *грабар* 'землекон' (с. 121), *гречиха* 'греча' (с. 121), *гуменник* 'гуменьщик' (с. 125), *гурок* 'огурец' (с. 125), *дожинки* 'окончание жатвы' (с. 138), *жня* 'жница' (с. 157), *жеренцы* 'жорны' (с. 154), *жито* 'рожь' (с. 156), *загонь* 'хлѣвъ' (с. 165), *зажинки* 'зажинь' (с. 168), *змена* 'пахотное поле' (с. 213), *клець* 'кладовая' (с. 237), *клуня* 'сарай' (с. 237), *кминь* 'тминь' (с. 239), *конюх* 'лошадиный пастух' (с. 245), *коровница* 'коровник' (с. 247), *кортотля* 'картофель' (с. 247), *кошара* 'овчарня' (с. 250), *лазня* 'баня' (с. 264), *млин* 'млын' (с. 286), *млынар* 'мельник' (с. 286), *мнець* 'мяльщик льна' (с. 286), *молодзьба* 'молотьба' (с. 289), *морква* 'морковь' (с. 290), *моцюга* 'мотыга' (с. 292), *огородник* 'садовник' (с. 358), *одринець* 'сарай для сѣна' (с. 360), *озимина* 'озимь' (с. 361), *пахота* 'паханіе' (с. 395), *повзуха* 'плуг' (с. 426), *попарь* 'поле под паром' (с. 470), *ралейник* 'пахарь' (с. 554), *ранне* 'ораніе' (с. 555), *рольник* 'земледѣлец' (с. 565), *свинарка* 'свинарня' (с. 574), *свинопас* 'пастух свиней' (с. 574), *свиронь* 'чулан' (с. 575), *сенница* 'сѣноваль' (с. 630), *скороженне* 'боронованіе' (с. 585), *собачник* 'псарь' (с. 598), *стайня* 'конюшня' (с. 612), *укроп* 'укроп' (с. 656), *хрень* 'хрень' (с. 684), *цыбуля* 'лук' (с. 691).

Значнай колькасцю лексічных адзінак прадстаўлена *медыцынская тэрміналогія*,

якая абазначае назвы частак цела, унутраных органаў чалавека, захворванні і іх сімптомы, лекавыя сродкі: *воко* 'глаз' (с. 64), *воморок* 'обморок' (с. 66), *вухо* 'ухо' (с. 77), *гоенне* 'заживленіе', *голѣнка* 'голень' (с. 116), *горло* 'горло' (с. 119), *горючка* 'горячка' (с. 119), *грудзи* 'грудь' (с. 122), *драбы* 'кости' (с. 144), *дрыжики* 'дрыги' (с. 147), *дыхаць* 'дышать' (с. 149), *пекотка* 'изжога' (с. 396), *жилы* 'весь составь человека' (с. 156), *жовтуха* 'желтуха' (с. 157), *завыек* 'затылок' (с. 163), *зевь* 'горло' (с. 222), *зенка* 'зрачок' (с. 144), *иковка* 'икота' (с. 224), *кархень* 'кашель' (с. 230), *катарь* 'насморк' (с. 231), *кила* 'грыжа' (с. 234), *колика* 'колотье' (с. 241), *криві* 'кровь' (с. 253), *лантух* 'брюхо' (с. 264), *лодыга* 'часть ноги от колена до пяты' (с. 270), *лытка* 'голень' (с. 274), *мозги* 'мозг' (с. 287), *мышшак* 'мышьяк' (с. 295), *нутро* 'внутренность' (с. 342), *пахва* 'пах' (с. 394), *перебриня* 'реберная кость' (с. 398), *перханне* 'перхота' (с. 412), *раменок* 'плечевая кость' (с. 554), *свервь* 'зудь' (с. 574), *серце* 'сердце' (с. 578), *синяк* 'синево' (с. 579), *сипатый* 'сиплый' (с. 579), *скула* 'чирей' (с. 588), *кура* 'кожа' (с. 589), *слиня* 'слина' (с. 591), *слых* 'слух' (с. 592), *смага* 'жажда' (с. 593), *смак* 'вкус' (с. 594), *стравносць* 'пищевареніе' (с. 616), *ступень* 'ступня' (с. 620), *хвороба* 'болѣзн' (с. 678), *хрипка* 'хрипота' (с. 683), *шія* 'шея' (с. 710).

Асноўнымі складнікамі прыродазнаўчай тэрміналогіі, уключанай у слоўнік Насовіча, з'яўляюцца геаграфічныя тэрміны, найменні флоры (расліннага свету) і фаўны (жывёльнага свету) тэрыторыі Беларусі.

Геаграфічныя тэрміны называюць аб'екты навакольнага асяроддзя, стан і з'явы прыроды, стыхійныя бедствы: *бліскавица* 'молнія' (с. 27), *болото* 'болото' (с. 31), *варно* 'знойно' (с. 44), *веселка* 'радуга' (с. 49), *вецерь* 'вѣтр' (с. 106), *видоцечь* 'ручей' (с. 63), *вильгота* 'оттепель' (с. 57), *гай* 'роща' (с. 107), *гроза* 'скопление туч' (с. 122), *завируха* 'метель' (с. 162), *ззимок* 'ззимье' (с. 168), *залёвы* 'сильные, продолжительные дожди' (с. 172), *замець* 'метель' (с. 174), *заповітріе* 'буря' (с. 180), *зарница* 'зарево' (с. 183), *зарянка* 'утренняя звѣзда' (с. 184), *засуш* 'засуха' (с. 187), *заходь* 'закат' (с. 191), *змрок* 'сумрак' (с. 212), *кіань* 'океан' (с. 236), *молодзык* 'новолюб' (с. 236), *обливь* 'гололедица' (с. 248), *отлига* 'оттепель' (с. 375), *паводки* 'полноводіе' (с. 389), *пагорок* 'холм' (с. 389), *парось* 'туман' (с. 343), *пекота* 'жара, зной' (с. 396), *сухмень* 'засуха' (с. 625), *рось* 'мгла' (с. 567), *хмара* 'туча' (с. 502).

У слоўнік уключаны наступныя тэматычныя групы лексікі для абазначэння з'яў і паняццяў жывёльнага свету:

- назви дамашніх і дзікіх жывёл (заалагічная лексіка): *бобакъ* 'байбакъ' (с. 11), *вавёрка* 'бѣлка' (с. 41), *вовкъ* 'волкъ' (с. 62), *вожикъ* 'ѣжикъ' (с. 63), *выдра* 'выдра' (с. 81), *дзикъ* 'кабанъ' (с. 131), *зайка* 'зайчикъ' (с. 169), *кно-резъ* 'нутрець' (с. 239), *коза* 'коза' (с. 240), *конь* 'лошадь' (с. 245), *котъ* 'котъ' (с. 250), *ку-ня* 'куница' (с. 259), *лиса* 'лисица' (с. 269), *малпа* 'обезьяна' (с. 279), *медзведзь* 'медвѣдь' (с. 283), *пуцукъ* 'крыса' (с. 539), *свиння* 'свинья' (с. 574), *трусъ* 'кроликъ' (с. 642), *тхоръ* 'хорекъ' (с. 645), *тыгръ* 'тигръ' (с. 645), *шкырка* 'овечка' (с. 712), *щура* 'мышь' (с. 722);
- назвы дамашніх і дзікіх птушак (арніталагічная лексіка): *бажанъ* 'фазанъ' (с. 12), *бусель* 'аистъ' (с. 39), *веревей* 'воробей' (с. 48), *глушець* 'глухаръ' (с. 114), *гракъ* 'грачъ' (с. 121), *гусь* 'гусыня' (с. 126), *дзергачъ* 'коростель' (с. 130), *дудакъ* 'драхва' (с. 147), *жавронокъ* 'жаворонокъ' (с. 152), *жоровъ* 'журавль' (с. 158), *зязюля* 'кукушка' (с. 223), *индыкъ* 'индюкъ' (с. 225), *кавка* 'галка' (с. 226), *канарокъ* 'канарейка' (с. 228), *качка* 'утка' (с. 231), *кожанъ* 'летучая мышь' (с. 240), *коршунъ* 'ястребъ' (с. 277), *крукъ* 'воронъ' (с. 254), *лебедзь* 'лебедь' (с. 266), *павлюкъ* 'павлинъ' (с. 389), *плисица* 'плиска' (с. 418), *певень* 'петухъ' (с. 542), *соколь* 'соколь' (с. 599), *удодъ* 'потатуйка' (с. 652), *цецерлюкъ* 'тетеревъ' (с. 688), *шпакъ* 'скворецъ' (с. 716), *щигель* 'щеголь' (с. 721), *юрокъ* 'юрокъ' (с. 725);
- назвы насякомых (энтамалагічная лексіка): *бздзюль* 'полевой клопъ' (с. 25), *вадзень* 'оводъ' (с. 43), *кусака* 'муха' (с. 261), *козека* 'мошка' (с. 241), *комаръ* 'комаръ' (с. 277), *мурашка* 'муравей' (с. 294), *осва* 'оса' (с. 267), *павукъ* 'паукъ' (с. 389), *цыркунъ* 'сверчокъ' (с. 692), *слепень* 'слѣпень' (с. 593), *тля* 'моль' (с. 635), *церешка* 'бабочка' (с. 681), *щемель* 'шмель' (с. 721);
- назвы рыб (іхтыялагічная лексіка): *багникъ* 'вьюнъ' (с. 11), *велерывъ* 'китъ' (с. 48), *во-кунь* 'окунь' (с. 64), *головень* 'головачъ' (с. 117), *жевжикъ* 'живчикъ' (с. 154), *лещъ* 'лещъ' (с. 268), *линъ* 'линъ' (с. 268), *ментузь* 'налимъ' (с. 284), *пискижъ* 'пискаръ' (с. 415), *плотка* 'плотва' (с. 419), *чубакъ* 'чебакъ' (с. 700), *щупакъ* 'щука' (с. 722);
- назвы земнаводных і паўзуноў (герпеталагічная лексіка): *вужъ* 'ужъ' (с. 76), *гадзюка* 'змѣя' (с. 107), *рапуха* 'лягушка' (с. 555), *слимакъ* 'слизень' (с. 591), *сморжъ* 'улитка' (с. 595), *ящерка* 'ящерица' (с. 728).

Раслінны свет прадстаўлены міконімамі і фітонімамі.

- мікалагічная лексіка (найменні грыбоў): *абабокъ* 'березовикъ' (с. 1), *благушка* 'горькуш-

ка' (с. 26), *белянка* 'молочай' (с. 41), *боровикъ* 'бѣлый грибъ' (с. 31), *вовнянка* 'волнушка' (с. 62), *козѣль* 'масляникъ' (с. 241), *печурица* 'шампиньонъ' (с. 414), *поганышъ* 'поганка' (с. 435), *порхавка* 'дождевикъ' (с. 476), *рядовка* 'родъ гриба желтаго цвѣта, растущаго рядами' (с. 571), *свинка* 'свинуха' (с. 574), *смердзюкъ* 'бздзюдь' (с. 594);

- фіталагічная лексіка (дрэвы, іх плады, кветкі, травы, ягады): *агрисць* 'крыжовникъ' (с. 2), *аксамитка* 'бархатка' (с. 4), *бабій-муръ* 'планунъ' (с. 10), *бавья коровка* 'купена' (с. 10), *багунъ* 'багульникъ' (с. 11), *бадзяга* 'водяной поростъ' (с. 11), *бзовникъ* 'бузинный кустарникъ' (с. 25), *блѣкотъ* 'бѣлена' (с. 27), *борщевникъ* 'мѣдвезья лапа' (с. 31), *бэзь* 'сирень' (с. 41), *верболозъ* 'ивнокъ' (с. 48), *волошка* 'василекъ' (с. 65), *ворлики* 'колокольчики' (с. 65), *гарникъ* 'приворотникъ' (с. 109), *гвоздзика* 'гвоздика' (с. 111), *гирса* 'трава, растушая въ пшеницѣ' (с. 113), *горлачики* 'желтая водяная лилия' (с. 119), *горлянка* 'жабная трава' (с. 119), *дзедовникъ* 'репейникъ' (с. 133), *дзягиль* 'дягиль' (с. 134), *елина* 'ель' (с. 150), *жгучка* 'крапива' (с. 153), *жевины* 'ежевика' (с. 154), *жиломоць* 'жимо-лость' (с. 156), *журавины* 'клюква' (с. 158), *зѣлка* 'зелка' (с. 207), *зязюльки* 'кокушникъ' (с. 223), *калиница* 'калина' (с. 228), *конопля* 'конопель' (с. 277), *косцеръ* 'косцеръ' (с. 249), *лесковникъ* 'орѣшникъ' (с. 268), *липа* 'липа' (с. 269), *лялея* 'лилія' (с. 275), *метлица* 'метлика' (с. 284), *мокруха* 'мокрица' (с. 288), *нагодка* 'ноготокъ' (с. 302), *осоть* 'молочай' (с. 369), *паречка* 'красная смородина' (с. 393), *пахучка* 'мята' (с. 395), *пролеска* 'подснѣжникъ' (с. 525), *пырникъ* 'пырей' (с. 541), *смолка* 'смоловка' (с. 595), *снытка* 'сныть' (с. 598), *сока* 'осока' (с. 599), *стокротка* 'маргаритка' (с. 615), *суница* 'земляника' (с. 622), *рамонъ* 'дикая ромашка' (с. 554), *растропъ* 'чертополохъ' (с. 559), *томка* 'донникъ' (с. 636), *трипутникъ* 'придорожникъ' (с. 640), *церемха* 'черемуха' (с. 688), *чаборъ* 'чаберъ' (с. 695), *черница* 'черника' (с. 698), *шипшина* 'дикая роза' (с. 710), *яблоня* 'яблонь' (с. 725), *яворъ* 'айръ' (с. 726), *ясокоръ* 'тополь' (с. 728).

Акрамя адзначаных груп тэрмінаў, у слоўніку выяўлена вялікая колькасць назваў асоб паводле прафесіі, роду дзейнасці, ведаў, ладу жыцця чалавека, напрыклад, *акономъ* 'управитель' (с. 4), *асначъ* 'судовщикъ' (с. 8), *баечникъ* 'сказочникъ' (с. 11), *бакаляръ* 'школьный учитель' (с. 13), *бляхаръ* 'жестяной мастеръ' (с. 28), *брамникъ* 'привратникъ' (с. 32), *броваръ* 'пивоваръ' (с. 34), *вапенникъ* 'занимающийся обжиганіемъ извести' (с. 43), *вартов-*

никъ 'ночной сторожъ' (с. 44), *возникъ* 'кучеръ' (с. 63), *винникъ* 'винокуръ' (с. 57), *дворный* 'дворовой' (с. 128), *жовнеръ* 'солдатъ' (с. 157), *духовникъ* 'священникъ' (с. 148), *икономъ* 'управляющій ім'фінемъ' (с. 224), *корчмаръ* 'хозяинъ постоялаго двора' (с. 231), *колбасникъ* 'дѣлающій и продающій колбасы' (с. 233), *крамнецъ* 'сидѣлецъ въ лавкѣ' (с. 251), *крупо-дзѣръ* 'мастеръ, занимающійся дѣланіемъ крупъ' (с. 255), *кухаръ* 'поваръ' (с. 262), *леви-зоръ* 'ревизоръ' (с. 266), *лемешъ* 'лемехъ' (с. 267), *лимаръ* 'шорникъ' (с. 268), *лямов-щикъ* 'мастеръ, занимающійся окаймліваніемъ' (с. 276), *лямошникъ* 'вязальщикъ войлоковъ' (с. 276), *мистрегня* 'домоуправительница' (с. 285), *монашка* 'монахиня' (с. 289), *мочуль-никъ* 'занимающійся выдѣлываніемъ мочаль' (с. 276), *музыка* 'музыкантъ, скоморохъ' (с. 293), *мураль* 'каменщикъ' (с. 294), *пирожни-ца* 'калачница' (с. 415), *плытникъ* 'человекъ, гонящій плоты по рѣкѣ' (с. 419), *повѣдачъ* 'разскащикъ' (с. 434), *посыльникъ* 'разсыл-ный' (с. 483), *ранишникъ* 'пастухъ' (с. 554), *стражникъ* 'надсмотрщикъ за цѣлостью лѣсовъ' (с. 616), *танцовщикъ* 'танцоръ' (с. 632), *тлумачъ* 'переводчикъ' (с. 634), *хвер-шаль* 'цырюльникъ' (с. 678), *хвицэръ* 'офи-церъ' (с. 678), *цесля* 'плотникъ' (с. 688), *цукер-никъ* 'продающій или изготавляющій конфеты' (с. 688), *чеботаръ* 'сапожникъ' (с. 696), *шапо-валь* 'валяльщикъ, войлочникъ' (с. 706), *шкляръ* 'стекольщикъ' (с. 711), *шмухлеръ* 'бах-ромщикъ' (с. 714), *штукмайстэръ* 'актеръ' (с. 718) і інш.

У выніку праведзенага аналізу можна ад-значыць тэндэнцыю да ўключэння ў слоўнік І.І. Насовіча пераважна той тэрміналагічнай лексікі, што тэматычна адлюстроўвае жыццё вёскі, побыт, працоўную дзейнасць і светапог-ляд вясковага насельніцтва. Гэта, на нашу думку, абумоўлена складанай грамадска-палі-тычнай і сацыяльна-эканамічнай сітуацыяй у краіне таго часу, якая адмоўным чынам уз-дзейнічала на развіццё такіх галін навукі, як геалогія, логіка, матэматыка, хімія, фізіка і інш.

Сярод лексікаграфічных выданняў той па-ры слоўнік І. Насовіча вызначаецца навуко-вым падыходам да апісання лексем, дастатко-ва прадуманай філалагічнай інфармацыяй. Гэта выяўляецца і ў лексікаграфічнай апра-цоўцы спецыяльных паняццяў. Так, у слоўніку адлюстравана варыянтнасць лемаў-тэрмінаў (арфаграфічная і марфалагічная): *бляхаръ* і *бляшечникъ*, *вожикъ* і *ёжикъ*, *вужъ* і *вужака*, *драчъ* і *дзергачъ*, *жевжикъ* і *живчикъ*, *жгучка* і *жегучка*, *жоровъ* і *журовъ*, *зайка* і *заюкъ*, *пав-люкъ* і *павукъ* і г. д. Варыянты падаюцца ў ад-

ным (*агрисъ* і *агрустъ* (с. 2), *просникъ* і *проснь* (с. 529)) або ў розных артыкулах (г. зн. як самастойныя лемы), часам з адсыл-кай на зыходнае слова (*вадзень* і *овадъ* (с. 42, 356), *малпа* і *мартышка* (с. 279, 281), *мень*, тожэ што *ментузь* (с. 284), *яеръ*, тожэ што *яворъ* в 1-мъ знач. (с. 726)). Усе тэрміны ў слоўніку пазначаны націскам. Аўтар прадугле-дзеў забеспячэнне навуковых лексем дэталё-вымі граматычнымі паметамі, разнастайнымі граматычнымі формамі (памяншальныя фор-мы і формы роднага склону для назоўнікаў, формы трывання для дзеясловаў, ступені па-раўнання для прыслоўяў і прыметнікаў і г. д.: *клепичъ*, *-плю*, *-пишь*, *сов. наклепичъ*, *гл. д.* (с. 236); *тан'й*, *нар. сравн. ст.* (с. 638); *щи-гель*, *-гла*, *умен. щигликъ*, *-а*, *с. м.* (с. 721). Адзначаўся функцыянальна-стылістычны ста-тус слова (указанне на сферу выкарыстання тэрміна): *апелеваць*, *юр. д.* (с. 7), *бадзяга*, *раст.* (с. 11), *банька*, *мед. ц.* (с. 15), *кляме-ры*, *слово плотнич. и столярн.* (с. 238) і інш. Найменні флоры і фаўны суправаджаюцца ла-цінскімі назвамі або этымалагічнымі каментар-ыямі, напр.: *багновка*, *раст. Empetrum nigrum*. Водяница (с. 11); *бажанъ*, *Phasianus colchicus*. Птица фазанъ (с. 12); *выдра*, *звѣрекъ Mustela lutra* (с. 81); *малпа* – обезья-на. *Заимств. изъ Польск.* (с. 279); *овадъ*, *насък. Oestrus*. Муха, оводъ (с. 356). Тлума-чэнне беларускіх спецыяльных лексем адбы-ваецца шляхам падбору адпаведнікаў з рус-кай мовы. Многія пераклады тэрмінаў з'яўля-юцца аднаслоўнымі (пар.: *бабура* – сороко-ножка (с. 10); *маентносць* – имущество (с. 277); *пёсь* – собака (с. 413); *светка* – свідѣтель (с. 576)). Поруч з аднаслоўнымі экві-валентамі аўтар выкарыстоўвае сінонімы (*драбы* – рэбра, кости (с. 144); *литовщикъ* – литейщикъ, паяльщикъ, плавильщикъ (с. 269); *штропъ* – штрафъ, взысканіе (с. 717)), гіперо-німы (*колика* – болѣзнь (с. 241); *спижъ* – мѣдъ, мѣдная посуда (с. 603)), словазлучэнні (*гроза* – скопление туч (с. 122); *силява* – мел-кая рыба (с. 579); *чирка* – дикая утка (с. 699); *ярина* – яровой хлѣбъ (с. 727)), апісальныя канструкцыі (*дрэсть* – растеніе горьковатаго вкуса, растущее по лужамъ, или во влажныхъ мѣстахъ (с. 145); *мнецъ* – работникъ, мнущій искусно ленъ или пеньку (с. 286); *юргельтъ* – платежъ, взимаемый по условию за содер-жаніе какихъ либо угодьевъ отъ Юрьева до Юрь-ева дня (с. 725)). Асобныя паняцці змяшчаюць разгорнутую энцыклапедычную даведку, як, напрыклад, у дадзеным выпадку: *росичка*, *раст. очень рѣдкое и низенькое. Alchimilla vul-гарis*. Росница. *Отличительное его свой-*

ство, по словамъ простолюдинокъ, состоить въ томъ, что пока на немъ есть роса, то его можно найти; но какъ только роса пройдетъ, то растеніе прячется въ землю и найти его невозможно. Росичка имѣетъ пріятный запахъ и употребляется простолюдными какъ лекарственное растеніе (с. 566). Для мнагазначныхъ слоў уведзены тэхнічны прыём лічбавага размежавання аднаго значэння ад другога: **боровикъ** 1) Бѣлый грибъ, *Boletus bovinus*, растушій болѣе въ борахъ; 2) Медвѣдь, живушій собственно по борахъ; 3) Духъ, живушій, по повѣрью простолюдиновъ, въ бору (с. 31). Паслядоўна вытрымана экзэмпліфікацыя тэрмінаў (прыём моўных ілюстрацый): **залонь** – залой на сѣнокосномъ луку. *Въ залони рыбы наловили* (с. 561); **купъ** – покупка. *Зъ гетого купу мало бариша. Купъ купу розъ* (с. 561); **рахунковый** – счетный, къ счету относящійся. *Рахунковые реестры, книжки* (с. 561). У выніку слоўнікавы артыкул спецыяльнай лексемы мае дакладна выражаны парадак выкладання звестак (загалоўнае слова і яго варыянты, акцэнталагічныя, граматычныя, стылістычныя паметы, тлумачэнне (апісанне або пераклад), этымалагічнае ўказанне, ілюстрацыйны матэрыял), што дае падставы аднесці выданне Насовіча па жанры да лексікаграфічнай працы комплекснага тлумачальна-перакладнога характару. Гэта пацвярджае і думка прафесара М.Г. Булахава, які кваліфікуе працу галоўным чынам як «першы вялікі тлумачальна-перакладны (беларуска-рускі) слоўнік, пабудаваны на строга навуковых прынцыпах і ў адпаведнасці з тагачасным узроўнем тэорыі лексікаграфіі» [8, с. 197].

Падагульняючы ўсё вышэйсказанае, варта адзначыць, што «Слоўнік беларускай мовы» І.І. Насовіча засведчыў істотную пераемнасць лепшых традыцый лексікаграфіі на працягу стагоддзяў, паколькі большая частка спецыяльных лексем з аўтарскай працы замацавалася ў тэрміналагічнай практыцы. Так, у перакладных галіновых слоўніках 1920-х, 1990-х, 2000-х гг. намі выяўлена вялікая колькасць тэрмінаў, якія зафіксаваны ў слоўніку І. Насовіча. Напрыклад, БНТ-3 (Геаграфічныя і космографічныя тэрміны і назвы нябесных цел, Мн., 1923) – геаграфічныя тэрміны тыпу *адліга, балота, бліскавіца, вясёлка, вецер, завіруха, замёты, зацьменне, заход, змрокі, маладзік, вобліў, паводка, сухмень, хмара* [9, Т. 1] і інш.; БНТ-19 (Слоўнік сельска-гаспадарчае тэрміналогіі, Мн., 1928) з вобласці сельскай гаспадаркі – *абмалот, азіміна, араньне, буракі, гурок, жняя, жыта, загон, засек, картопля, клець, малацьба, матыка, млын,*

ральля, стайня [9, т. 2] і г. д.; перакладны Беларуска-расійска-лацінскі слоўнік арніталагічных тэрмінаў, змешчаны ў выданні Р.К. Кажэўнікавай «Чароўны свет птушак» (Мінск, 1998), – назвы птушак, напр.: *бусел, верабей, галка, глушэц, грак, гусь, драць, жаваранак, журавель, зязюля, індычка, канарэйка, крумкач, лебедзь, салавей, удодъ, шпак, шчыгол* [10] і г. д.; «Руска-беларускі, беларуска-рускі слоўнік медыцынскіх тэрмінаў» В.І. Варанца (Гродна, 2001) адлюстроўвае аналагічныя найменні з вобласці медыцыны: *вока, галёнка, гарачка, грудзі, жаўтачка, жыла, зрэнка, ікаўка, кашаль, кіла, лантухъ, лытка, нутро, паха, пякотка, рамёнак, сіняк, сіпаты, скула, скура, сліна, слых, смага, смак, хвароба, хрыпка, шыя* [11] і інш. Параўнальны аналіз доказна сведчыць аб тым, што навуковы матэрыял, адлюстраваны ў слоўніку Насовіча, аказаўся жыццяздольным і запатрабаваным на наступных этапах развіцця беларускай мовы і лексікаграфіі ў прыватнасці.

ЛІТАРАТУРА

1. Насовіч, І.І. Слоўнік беларускай мовы [факсім. выд.] / І.І. Насовіч. – Мінск: БелСЭ, 1983. – 792 с.
2. Крывіцкі, А.А. Тры этапы фарміравання беларускай дыялектнай лексікаграфіі / А.А. Крывіцкі // 3 народнага слоўніка / рэд.: А.А. Крывіцкі, Ю.Ф. Мацкевіч. – Мінск: Навука і тэхніка, 1975. – С. 15–29.
3. Міхайлаў, П.А. Беларуская дыялектная лексікаграфія: гісторыя, сучасны стан, перспектывы / П.А. Міхайлаў // *Badania dialektów i onomastyki na pograniczu polsko-wschodniosłowiańskim* / red. M. Kondratiuk. – Białystok, 1995. – 372 s.
4. Сцяцко, П.У. Слоўнік лінгвістычных тэрмінаў / П.У. Сцяцко, М.Ф. Гуліцкі, Л.А. Антанюк. – Мінск: Вышэйш. шк., 1990. – 222 с.
5. Винокур, Г.О. О некоторых явлениях словообразования в русской технической терминологии / Г.О. Винокур // Труды Моск. ин-та истории, философии и литературы. Филол. ф-т: в 9 т. / под ред. М.В. Сергиевского [и др.]. – М., 1937–1941. – Т. 5. Сборник статей по языковедению. – 1939. – С. 5–54.
6. Антанюк, Л.А. Спецыяльная лексіка беларускай мовы. Тэрміналогія / Л.А. Антанюк. – Мінск: Акад. кіравання пры Прэзідэнце Беларусі, 2002. – 87 с.
7. Арашонкава, Г.У. Тэорыя і практыка беларускай тэрміналогіі / Г.У. Арашонкава [і інш.]; пад агул. рэд. А.І. Падлужнага. – Мінск: Беларус. навука, 1999. – 175 с.
8. Булахов, М.Г. Восточнославянские языковеды (библиогр. словарь): в 3 т. – Минск: БГУ, 1976. – Т. I. – 320 с.
9. Беларуская навуковая тэрміналогія: у 4 кн. / рэдкал.: В. Булгакаў (гал. рэд.) [і інш.]. – 2-е выд., стэрэатып. – Мінск: АРСНЕ, 2010.
10. Кажэўнікава, Р.К. Чароўны свет птушак / Р.К. Кажэўнікава. – Мінск: Ураджай, 1998. – 222 с.
11. Варанец, В.І. Руска-беларускі, беларуска-рускі слоўнік медыцынскіх тэрмінаў / В.І. Варанец. – Гродна: ГрДМУ, 2001. – 39 с.

SUMMARY

The terminological vocabulary of the Dictionary of the Belarusian language by I.I. Nosovich is examined in the article. Basic theme groups of specialized vocabulary of the Dictionary of the Belarusian language are determined by the author. They are: trade, economic, social, political, medical, legal, industrial, natural history, agriculture. These groups are described in de-

tails in the article. The ways of lexicographic term processing are identified. A comparative analysis of terminological transferable dictionaries of the 1920 – 2000's was conducted with the purpose of continuity reflection in the process of terminological nomination throughout the centuries.

Паступіў у рэдакцыю 04.04.2012 г.

УДК 81'373:811.161.3

Т.Ю. Васильева,
аспірант кафедры агульнага і рускага мовознаўства
ВГУ ім. П.М. Машэрава

ОЙКОНИМЫ БЕЛОРУССКОГО ПООЗЕРЬЯ – РЕПРЕЗЕНТАТОРЫ ЛАНДШАФТНОГО КОДА КУЛЬТУРЫ

В последние десятилетия в науке подчеркивается важность изучения способов языковой репрезентации знаний о мире и законов организации картины мира, что, в свою очередь, требует обращения к вопросу взаимосвязи языка и культуры. Понимание культуры как совокупности основополагающих кодов, в которых она воплощается, предполагает рассмотрение процесса создания имен собственных как особого типа кодирования историко-культурной информации. Ойконимы, являясь фрагментом языковой картины мира, представляют собой способ языкового воплощения различных кодов культуры. В настоящее время в научной литературе отсутствует единство в определении понятия «код культуры» (ср. определения В.В. Красных, В.Н. Телия, Н.И. Толстого и С.М. Толстой и др.), что обуславливает существование нескольких подходов к выделению базовых кодов культуры. Авторы энциклопедического словаря «Беларуская міфалогія» выделяют 15 кодов, свойственных традиционной культуре, одним из которых является ландшафтный, связанный с представлениями человека об окружающих его географических объектах и реализующийся в системе названий населенных пунктов. Цель нашей работы – выявление особенностей ландшафтных топонимов Белорусского Поозерья как репрезентаторов соответствующего кода культуры.

Ландшафтные топонимы формируются на базе народной / местной географической терминологии – категории диалектных слов, которые называют различные особенности регионального ландшафта, например, формы рельефа, ландшафтные объекты и др. С лингвокультурологической точки зрения ланд-

шафтные топонимы как выразители соответствующего кода культуры имеют следующие особенности: 1) отличаются высокой информативной наполненностью, так как отражают особенности регионального ландшафта, определяющие образ жизни населения региона, мировидение и мировосприятие, следовательно, отражают особенности материальной и духовной культуры народа; 2) наряду с номинативной выполняют дескриптивную функцию (не только называют, но и указывают на совокупность географических признаков объекта); 3) выделяют ландшафтный объект как своеобразный центр ориентации человека в окружающем пространстве. Ойконимные единицы, сформированные на базе народной географической терминологии, заключают в себе прямое указание на локализацию населенных пунктов непосредственно около соответствующих ландшафтных реалий.

Положив в основу классификации категории географических терминов, выделенные В.А. Жучкевичем [1, с. 37–38], все разнообразие ландшафтных ойконимов Белорусского Поозерья можем подразделить на следующие 5 групп.

1. Ойконимы, сформированные на базе обще-географических терминов, включают названия *Лазы* – бел. рег. *лаз* 'низкий болотистый луг' [2, с. 390]; *Лесная Поляна*; *Луг* (3); *Луги* (4); *Муруги* – бел. *мурага* 'лужок с невысокой травой' [2, с. 434]; *Остров* (3); *Полесье* (3) – бел. рег. *палеска* 'лесистая и болотистая местность' [2, с. 482]; *Поляны*; *Речица* – бел. *рэчыца* 'равнина; плоское возвышение; приречное место' [2, с. 594]; *Ровное Поле* и др.